

Genre du véhicule Camion (châssis)	Marque de fabrique S C A N I A - V A B I S	Type L 68 Z - 46	Modèle année 1959	Bordereau-type N° 2' 7 2 0-C
Caractéristiques "68" de chaque côté s. carénage moteur et "L 68 Z" s. plaquette constructeur à l'intérieur du coffret à gants				
Constructeur du châssis		Aktiebolaget SCANIA-VABIS, Soedertaelje (S)	Carburant mazout/diesel	Nombre de cylindres 6
N° du châssis frappé	à l'avant à gauche s. partie sup. longeron s. plaquette et s. plaq. constr.			
N° du moteur frappé	à gauche s. partie inf. bloc-moteur sous tuyau aspiration et s. plquette *)			
Type du moteur	D 10 R 01 - Diesel à 4 temps à injection directe			
Position du mot.	avant	Frein-moteur	sur échappement SCANIA-VABIS	
Cylindrée	10'260 cm <sup>3</sup>	Frein de remorque à air comprimé, 2 canaux, indirect	Dimensions ext. en mm	
Temps	4	Transmission	mécanique **	Treuil/Cabest.
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant	5	** Crochet rem. s. demande
Entraînement	s. roues AR	Vitesse en 1 <sup>re</sup>	Voie avant 1'900	
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.	Voie arrière 1'740	
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel	**	Diam. de braq. env. 17,00 m
Frein à pied	à air comprimé, à expansion interne, sur toutes les roues			
Frein à main	mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière ++)			
Poids av.	avant	arr.	total	Pneumat.
A vide cab.			5'795	Dimension
Charge utile	selon carrosserie			Charge pneu
Total			11'800	
Gar. de fabr.	4'000	9'000	11'800	
Poids max. garanti pr. train routier			30 t +++)	Nombre de portes
Direction: position			à gauche	2 (cabine)
Alésage			127	Marque du moteur
Forme de la carrosserie				SCANIA-VABIS
Nombre de places: total			3 (avant 3 milieu arr. )	C.V. frein
Siège arrière			Side-car	165 DIN
				C.V. Impôts
				52,26
				Porte à faux arr.
				Longueur
				Largeur
				Hauteur
				Haut. ridelles

Phares: marque	2/ BOSCH	§)	4/ clignot.av.lampe-témoin
Feux de croisement	2/ Bilux		Indic. de direction AV= sur les ailes (orange)
Feux de position	2/ dans les phares		AR= comb.av.f.AR et stop (rouge)
Phare brouillard			Essuie-glace 2/ à air comprimé
Feux arrières	2/ comb.av.feux stop et clignot.		Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Rélecteurs	2/ séparés, oscillants, Ø 75 mm		Rétroviseur 2/ de ch.côté extérieur cabine
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignot. (rgc)		Indicateur de vitesse 1/ km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche comb.av.f.AR		Parties dangereuses
Phare marche arrière			pr.plaques normale
Equipement électr.	24 Volts		
Mesure du bruit	86		bB à 2'200 t/min

Observations et exceptions Poids de la cabine = 325 kg.

- \*) No du moteur: Difficilement visible. - Doit être frappé à l'AV s.partie supérieure.
- \*\*\*) Transmission: Sur demande av.boîte réduction (1,40:1) ou av.pont arrière à double démultiplication (1,92:1 + 3,07:1 = 5,91:1) et blocage du différentiel.
- +) Largeur totale: Est réduite à 2'250 mm par montage roues G+F Trilex, autrement n'est autorisé à circuler que sur le réseau routier fixé par le Conseil fédéral pour les véhicules jusqu'à 2'400 mm de largeur.
- ++) Frein à main: Le frein à cliquet est mis hors service. Est remplacé par une transmission dir. par levier de commande prolongé et montage d'un palonnier.
- +++)) Garantie pr.train routier: Avec réducteur et pont AR à dble démult. = 30'000 kg.
- §) Equipement: Doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.  
Tuyau d'échappement doit être rallongé selon les prescriptions.  
Feux de gabarit doivent être montés selon les prescriptions.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 24.9.58/11.10.58/26.9.59/22.7.60

La Commission d'expertise-type

Cette carte type remplace celle No 2'720-G du 24.9., 11.10.58 et 26.9.59 (garantie de fabrication et poids à vide)

Genre du véhicule Camion (châssis)	Marque de fabrication S C A N I A - V A B I S		Type L 68 Z - 46		Modèle année 1959	Bordereau-type N° 2 <sup>1</sup> 7 2 0-C	
Caractéristiques "68" de chaque côté s.carénage moteur et "L 68 Z" s.plaquette constructeur à l'intérieur du coffret à gants Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 6							
Constructeur du châssis Aktiebolaget SCANIA-VABIS, Soedertaelje (S)							
N° du châssis frappé à l'avant à gauche s.partie sup.longeron s.plaquette et s.plaq.cnstr.							
N° du moteur frappé à gauche s.partie inf.bloc-moteur sous tuyau aspiration et s.plaquette *)							
Type du moteur D 10 R 01 - Diesel à 4 temps à injection directe							
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement SCANIA-VABIS							
Cylindrée 10 <sup>1</sup> 260cm <sup>2</sup> Frein de remorque à air comprimé, 2 canaux, indirc.					Dimensions ext. en mm		
Temps 4 Transmission mécanique **) Treuil/Cabest.					Longueur 7 <sup>1</sup> 500		
Refroidissement eau Nombre vit. avant 5 **) Crochet de rem. s.demande					Largeur 2 <sup>1</sup> 280/2 <sup>1</sup> 340+)		
Entraînement s.roues AR Vitesse en 1 <sup>re</sup> Voie avant 1 <sup>1</sup> 900					Hauteur 2 <sup>1</sup> 530		
Nombre d'axes 2 Vitesse en prise dir. Voie arrière 1 <sup>1</sup> 740					Empattement 4 <sup>1</sup> 600		
Nombre de pneus 6 Bloquage différentiel **) Diam. de braq. env.17,00 m					Porte à faux arr. 1 <sup>1</sup> 550		
Frein à pied à air comprimé, à expansion interne, sur toutes les roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière ++)							
Poids avec	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions Int. en mm
A vide cab.			5 <sup>1</sup> 415	Dimension	10.00-20	10.00-20	Longueur
Charge utile	selon carrosserie		Chargepneu		2 <sup>1</sup> 400	2 <sup>1</sup> 400	Largeur
Total			11 <sup>1</sup> 800		12 Ply	12 Ply	Hauteur
Gar. de fabr.	4 <sup>1</sup> 000	9 <sup>1</sup> 000	11 <sup>1</sup> 800				Hauteur ridelles
Poids max. garanti pr. train routier 30 t +++)				Nombre de portes 2 (cabine)		Porte à faux arr.	
Direction: position à gauche			Marque du moteur SCANIA-VABIS		C.V. frein 165 DIN		
Alésage 127			Course 135		C.V. Impôts 52,26		
Forme de la carrosserie cabine fermée normale							
Nombre de places: total 3			(avant 3 milieu arr. )			Places debout	
Siège arrière Side-car							

§)

4/ clignot.av.lampe-témoin

Phares: marque	2/ BOSCH	Indicateurs de direction	AV=sur les ailes (orange)
Feux de croisement	2/ Bilux		AR=ccmb.av.f.AR et stop (rouge)
Feux de position	2/ dans les phares	Essule-glace	2/ à air comprimé
Phare brouillard		Avertisseur	1/ électrique (1-ten)
Feux arrières	2/ comb.av.feux stop et clignot.	Rétroviseur	2/ de ch.côté extérieur cabine.
Réflecteurs	2/ séparés, oscillants, Ø 75 mm	Indicateur de vitesse	1/ km/h
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignot (rg)	Figurine de radiateur	
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche comb.av.f.AR pr.plaque normale		
Phare marche arrière			
Equipement électrique	24 Volts		
Mesure du bruit	86 dB à 2'200 t/min.		

Observations et exceptions Poids de la cabine = 325 kg.

- \* ) No du moteur: Difficilement visible. - Doit être frappé à l'AV s.partie supérieure.
- \*\* ) Transmission: Sur demande av.boîte réduction (1,40:1) ou av.pont arrière à double démultiplication (1,92:1 + 3,07:1 = 5,91:1) et blocage du différentiel.
- + ) Largeur totale: Est réduite à 2'250 mm par montage roues G+F Trilux, autrement n'est autorisé à circuler que sur le réseau routier fixé par le Conseil fédéral pour les véhicules jusqu'à 2'400 mm de largeur.
- ++ ) Frein à main: Le frein à cliquet est mis hors service. Est remplacé par une transmission dir.par levier de commande prolongé et montage d'un palonnier.
- +++ ) Garantie pr.train routier: Avec réducteur et pont AR à dble démult. = 30'000 kg.
- § ) Equipement: Doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.
  - Tuyau d'échappement doit être rallongé selon les prescriptions.
  - Feux de gabarit doivent être montés selon les prescriptions.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, les 24.9.58/11.10.58/26.9.59

La Commission d'expertise-type

Cette carte type remplace celle No 2'720-C du 24.9.58 et 11.10.58 (Garantie de fabrique)

NOTIZ.-DOCUMENTATION

Genre du véhicule		Marque de fabrication		Type		Modèle année	Caractéristiques N°
Camion (châssis)		SCANIA - VABIS		L 68 Z - 46		1958/59	2'7 2 0-C
Caractéristiques "68" de chaque côté s/carenage moteur et "L 68 Z" s/plaquette constructeur à l'int. du coffret à gants. - Empattement 4'600 mm Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 6							
Constructeur du châssis Aktiebolaget SCANIA-VABIS, Soedertaelje (S)							
N° du châssis frappé à l'avant, à gauche s/partie sup. longeron s/plaquette et s/plaquette constr.							
N° du moteur frappé à gauche s/partie inf. bloc-moteur au-dessous tuyau d'aspiration et s/plaq.							
Type du moteur D 10 R 01 - Diesel à 4 temps à injection directe							
Position du mot. à l'avant Frein-moteur sur échappement SCANIA-VABIS							
Cylindrée 10'260 cm³		Frein de remorques à air comprimé, 2 canaux, indirect				Dimensions ext. en mm	
Temps 4		Transmission mécanique ** Treuil/Catost. -				Longueur châss. 7'500	
Refroidissement eau		Nombre vit. avant 5		** D'ochet de rem. sur demande		Largeur 2'280/2'340+	
Entraînement s/roues AR		Vitesses en 1 <sup>re</sup> -		Velo avant 1'900		Hauteur 2'530	
Nombre d'axes 2		Vitesses en prise dir. -		Velo arrière 1'740		Empattement 4'600	
Nombre de pneus 6		Eteuillage différentiel		** Diam. de braq. env. 17.00 m		Perte à faux arr. 1'550	
Frein à pied à air comprimé, à expansion interne, agissant sur toutes les roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, agissant sur les roues arrière §)							
Poids avec		avant	arr.	total	Pneumatiques		Dimensions Int. en mm
A vide cab.		-	-	5'415	Dimension	10.00-20 10.00-20	Longueur -
Charge utile		-	-	-	Charge pneu	2'400 2'400	Largeur -
Total		-	-	-	-	12 Ply 12 Ply	Hauteur -
Garantie de fabr.		-	-	11'300	-	-	Hauteur rideaux -
Poids max. garanti pr. train roulant -				Nombre de parties 2 (cabine)		Perte à faux arr. -	
Directions position		à gauche - normale		Marque du moteur SCANIA-VABIS		C. V. frein 165 DIN	
Alésage		127		Cours		135 C. V. Impôts 52,25/	
Forme de la carrosserie cabine fermée, autrement exécutions individuelles							
Nombre de places: total		3 (avant 3 milieu - arr. - )				Places debout -	
Siège arrière		-		Siège-car -			

++)

++)

Phares: marques	2/ BOSCH	Indicateurs de direction	4/ clignoteurs av.lampe-témoin
Feux de croisement	2/ Bilux	AV= s/ailes(ox) - AR= comb.av.feux AR et stop(rgo)	
Feux de position	2/ dans les phares	Escale-glace	2/ à air comprimé
Phare troubleillard	-	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Feux arrière	2/ comb.av.feux stop et clignot.	Rétroviseur	2/ latéraux à l'extérieur cabine
Rélecteurs	2/ séparés, oscillants, Ø 75 mm	Indicateur de vitesse	cadran km/h
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignot.(rgo.)	Figurine de radiateur	-
Eclairage n° de contrôle	1/ à gauche comb.av.feu AR pr.pl.haute.		
Phare marche arrière	-		
Equipement électrique	24	Volts	
Mesure du bruit	88-89 dB	à 2'200 t/min.	

## Observations et exceptions

Poids de la cabine = 325 kg

- \*) No. du moteur: difficilement visible. - Doit être frappé à l'AV s/part.sup.du bloc-moteur.
- \*\*\*) Transmission: s/demande avec boîte de réduction (1.40 : 1) ou avec pont arrière av.double démultiplication (1.92:1 + 3.07:1 - 5.91:1) et blocage du différentiel.
- +) Largeur totale: est réduite à 2'250 mm par le montage de roues G+F Trilex, autrement n'est autorisé à circuler que sur le réseau routier fixé par le Conseil fédéral pour les véhicules jusqu'à 2'400 mm de largeur.
- ++) Equipement: est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie et doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'expertise individuelle. Le tuyau d'échappement sera prolongé; ne doit être dirigé ni vers la droite ni vers le sol.
- §) Frein à main: le frein à cliquet est mis hors service. Est remplacé par une transmission directe par levier de commande prolongé et par montage d'un palonnier.

Lieu et date de l'expertise-type

Zurich, le 24. 9.1958

La Commission d'expertise-type

Zurich, le 11.10.1958

Genre du véhicule Camion (châssis)	Marque de fabrication S C A N I A - V A B I S	Type L 68 Z - 46	Modèle année 1959	Bordereau-type N° 2' 7 2 0-C			
Caractéristiques "68" de chaque côté s.carénage moteur et "L 68 Z" s.plaquette constructeur à l'in-							
térieur du coffret à gants		Carburant mazout/diesel	Nombre de cylindres 6				
Constructeur du châssis	Aktiebolaget SCANIA-VABIS, Soedertaelje (S)						
N° du châssis frappé	à l'avant à gauche s.partie sup.longeron s.plaquette et s.plaq.constr.						
N° du moteur frappé	à gauche s.partie inf.bloc-moteur sous tuyau aspiration et s.plquette *)						
Type du moteur	D 10 R 01 - Diesel à 4 temps à injection directe						
Position du mot.	avant	Frein-moteur	sur échappement SCANIA-VABIS				
Cylindrée	10'260 cm³	Frein de remorque à air comprimé, 2 canaux, indirect	Dimensions ext. en mm				
Temps	4	Transmission	mécanique **) Treuil/Cabest.	Longueur 7'500			
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant	5 **) Crochet rem. s.demande	Largeur 2'280/2'340+)			
Entraînement s.roues AR	Vitesse en 1 <sup>re</sup>	Voie avant 1'900		Hauteur 2'530			
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.	Voie arrière 1'740	Empattement 4'200			
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel	**) Diam. de braq. env. 17,00 m	Porte à faux arr. 1'550			
Frein à pied	à air comprimé, à expansion interne, sur toutes les roues						
Frein à main	mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière ++)						
Poids av.	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide cab.			5'795	Dimension.	10.00-20	10.00-20	Longueur
Charge utile	selon carrosserie			Charge pneu	2'400	2'400	Largeur
Total			11'800		12 Ply		Hauteur
Gar.de fabr.	4'000	9'000	11'800				Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier	30 t +++)			Nombre de portes	2 (cabine)		Porte à faux arr.
Direction: position	à gauche			Marque du moteur	SCANIA-VABIS		C.V. frein 165 DIN
Alésage	127			Course	135		C.V. impôts 52,26
Forme de la carrosserie	cabine fermée normale						
Nombre de places: total	3		(avant 3 milieu arr. )				Places debout
Siège arrière	Side-car						

Phares: marque	2/ BOSCH	§)	4/ clignot.av.lampe-témoin
Feux de croisement	2/ Bilux		Indic. de direction AV= sur les ailes (orange) AR= comb.av.f.AR et stop (rouge)
Feux de position	2/ dans les phares		Essuie-glace 2/ à air comprimé
Phare brouillard			Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Feux arrières	2/ comb.av.feux stop et clignot.		Rétroviseur 2/ de ch.côté extérieur cabine
Réfecteurs	2/ séparés, oscillants, $\phi$ 75 mm		Indicateur de vitesse 1/ km/h
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignot. (rgc)		Parties dangereuses
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche comb.av.f.AR pr.plaques normale		
Phare marche arrière			
Équipement électr.	24 Volts		
Mesure du bruit	86 dB à 2'200 t/min		

Observations et exceptions Poids de la cabine = 325 kg.

- \*) No du moteur: Difficilement visible. - Doit être frappé à l'AV s. partie supérieure.
- \*\*\*) Transmission: Sur demande av.boîte réduction (1,40:1) ou av.pont arrière à double démultiplication (1,92:1 + 3,07:1 = 5,91:1) et blocage du différentiel.
- +) Largeur totale: Est réduite à 2'250 mm par montage rcues G+F Trilex, autrement n'est autorisé à circuler que sur le réseau routier fixé par le Conseil fédéral pour les véhicules jusqu'à 2'400 mm de largeur.
- ++) Frein à main: Le frein à cliquet est mis hors service. Est remplacé par une transmission dir. par levier de commande prolongé et montage d'un palonnier.
- +++\*) Garantie pr.train routier: Avec réducteur et pont AR à dble démult. = 30'000 kg.
- §) Équipement: Doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.  
Tuyau d'échappement doit être rallongé selon les prescriptions.  
Feux de gabarit doivent être montés selon les prescriptions.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 24.9.58/11.10.58/26.9.59/22.7.60

La Commission d'expertise-type

Cette carte type remplace celle No 2'720-C du 24.9., 11.10.58 et 26.9.59 (garantie de fabrication et poids à vide)



Genre du véhicule Camion (châssis)	Marque de fabrique S C A N I A - V A B I S		Type L 68 Z - 46		Modèle année 1959	Borderceau-type N° 2' 7 2 0-C	
Caractéristiques "68" de chaque côté s.carénage moteur et "L 68 Z" s.plaquette constructeur à l'intérieur du coffret à gants Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 6							
Constructeur du châssis Aktiebolaget SCANIA-VABIS, Soedertaelje (S)							
N° du châssis frappé à l'avant à gauche s.partie sup.longeron s.plaquette et s.plaq.cnstr.							
N° du moteur frappé à gauche s.partie inf.bloc-moteur sous tuyau aspiration et s.plaquette *)							
Type du moteur D 10 R 01 - Diesel à 4 temps à injection directe							
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement SCANIA-VABIS							
Cylindrée 10'260cm² Frein de remorque à air comprimé, 2 canaux, indirect					Dimensions ext en mm		
Temps 4		Transmission mécanique **) Treuil/Cabest.			Longueur 7'500		
Refroidissement eau		Nombre vit. avant 5 **) Crochet de rem. s.demande			Largeur 2'280/2'340+		
Entraînement s.roues AR		Vitesse en 1 <sup>re</sup>		Voie avant 1'900		Hauteur 2'530	
Nombre d'axes 2		Vitesse en prise dir.		Voie arrière 1'740		Empattement 4'600	
Nombre de pneus 6		Bloquage différentiel		**) Diam. de braq. env.17,00 m		Porte à faux arr. 1'550	
Frein à pied à air comprimé, à expansion interne, sur toutes les roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière ++)							
Poids avec	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions Int. en mm
A vide cab.			5'415	Dimension	10.00-20	10.00-20	Longueur
Charge utile	selon carrosserie			Chargepneu	2'400	2'400	Largeur
Total			11'800		12 Ply	12 Ply	Hauteur
Gar. de fabr.	4'000	9'000	11'800				Hauteur ridelles
Poids max. garanti pr. train routier 30 t +++)			Nombre de portes 2 (cabine)		Porte à faux arr.		
Direction: position - à gauche			Marque du moteur SCANIA-VABIS		C.V. frein 165 DIN		
Alésage 127			Course 135		C.V. Impôts 52,26		
Forme de la carrosserie cabine fermée normale							
Nombre de places: total 3		(avant 3 milieu arr. )		Places debout			
Siège arrière				Side-car			

§)

4/ clignot.av.lampe-témoin

Phares: marque	2/ BOSCH	Indicateurs de direction	AV=sur les ailes (orange)
Feux de croisement	2/ Bilux	AR=comb.av.f.AR et stop	(rouge)
Feux de position	2/ dans les phares	Essule-glace	2/ à air comprimé
Phare brouillard		Avertisseur	1/ électrique (1-ten)
Feux arrières	2/ comb.av.feux stop et clignot.	Rétroviseur	2/ de ch.côté extérieur cabine
Réflecteurs	2/ séparés, oscillants, Ø 75 mm	Indicateur de vitesse	1/ km/h
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignot. (rzt)	Figurine de radiateur	
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche comb.av.f.AR	pr.plaque normale	
Phare marche arrière			
Equipement électrique	24	Volts	
Mesure du bruit	86	dB à 2'200 t/min.	

Observations et exceptions Poids de la cabine = 325 kg.

- \*) No du moteur: Difficilement visible. - Doit être frappé à l'AV s.partie supérieure.
- \*\*\*) Transmission: Sur demande av.boîte réduction (1,40:1) cu av.pont arrière à double démultiplication (1,92:1 + 3,07:1 = 5,91:1) et blocage du différentiel.
- +) Largeur totale: Est réduite à 2'250 mm par montage roues G+F Trilax, autrement n'est autorisé à circuler que sur le réseau routier fixé par le Conseil fédéral pour les véhicules jusqu'à 2'400 mm de largeur.
- ++) Frein à main: Le frein à cliquet est mis hors service. Est remplacé par une transmission dir.par levier de commande prolongé et montage d'un palonnier.
- +++\*) Garantie pr.train routier: Avec réducteur et pont AR à dble démult. = 30'000 kg.
- §) Equipement: Doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.  
Tuyau d'échappement doit être rallongé selon les prescriptions.  
Feux de gabarit doivent être montés selon les prescriptions.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, les 24.9.58/11.10.58/26.9.59

La Commission d'expertise-type

Cette carte type remplace celle No 2'720-C du 24.9.58 et 11.10.58 (Garantie de fabrication)